

Alte Pfarrkirche

Der Bezirk Pankow von Berlin umfasst 13 Stadtteile. Der Stadtteil Pankow gibt dem Bezirk seinen Namen. Der Name Pankow leitet sich ab von der Panke (westslawisch »Fluss mit Strudel«). Das Straßendorf Pankow war 1920 nach Berlin eingemeindet worden und bildete zusammen mit den anderen Landgemeinden und Gutsbezirken Blankenburg, Blankenfelde, Buch, Französisch Buchholz, Heinersdorf, Karow, Niederschönhausen und Rosenthal sowie den Kolonien Wilhelmsruh/Schönholz den selbstständigen Stadtbezirk Pankow. 2001 wurde der Stadtbezirk Pankow mit den Stadtbezirken Prenzlauer Berg und Weißensee zu einem Großbezirk Pankow vereinigt, zu dem auch der Stadtteil Stadtrandsiedlung Malchow gehört.

Am Ortskern von Pankow, mit Kirche, Markt und den um sie herum führenden Straßen, ist das für die Mark Brandenburg typische Angerdorf zu erkennen. Auf dem Pankower Anger, dem Dorfplatz, gab es neben der Kirche einen Friedhof, einen 1870 zugeschütteten Dorfteich und einige Gemeindehäuser, wie die Gemeindeschule und ein Spritzenhaus der Feuerwehr mit fünf Gefängniszellen. Um den Anger herum standen die Häuser von Land besitzenden Bauern, Kleinbauern ohne eigenes Land (Kosäten) und Tagelöhnern (Büdner). Bei einem Bombenangriff im November 1943 wurde der Anger getroffen und teilweise zerstört.

Die Alte Pfarrkirche »Zu den Vier Evangelisten« in der Breite Straße steht am östlichen Ende des früheren Angers und stammt aus dem 13. Jahrhundert. Sie ist nach den vier Evangelisten des Neuen Testaments benannt. Bereits um 1230 hatten Zisterzienser-Mönche an dieser Stelle eine kleine Dorfkapelle aus Granitfeldsteinen errichtet. Eine Kirchenglocke wird 1475 erstmals erwähnt. Den in jener Zeit errichteten ersten Holzturm riss 1737 ein Sturm ein. Der neue Glockenturm musste 1812 abgetragen werden. 1539 wurden Pankow und sein Gotteshaus evangelisch-lutherisch. Eine zweite Glocke wurde 1556 anlässlich des Augsburgers Religionsfriedens gestiftet. 1832 baute Karl Wilhelm Redtel, unterstützt von Karl Friedrich Schinkel (1781-1841), die Kirche um. Die Fenster in der Ostwand wurden vergrößert. Zwischen 1857 und 1859 erweiterte der Schinkel-Schüler Friedrich August Stüler (1800-1865) auf Weisung des Königs die Kirche an der Westseite um einen dreischiffigen Anbau im neugotischen Stil und um die zwei achteckigen Türme. Die Westfassade des Baumeisters Stüler ist heute nicht mehr sichtbar, da 1908 die Vorhalle mit dem Portal davor gesetzt wurde. Bei den Kämpfen um Berlin im April 1945 wurden die Türme stark beschädigt und 1956 nicht mehr in der ursprünglichen Höhe wieder hergestellt.

Die vier Glasfenster mit einer Darstellung der Evangelisten schuf 1959 die Künstlerin Inge Pape. Die Kanzel, eine Nachbildung der Kanzel in der Berliner Bartholomäuskirche, zeigt Bildnisse der Reformatoren Philipp Melancthon, Martin Luther, Nikolaus Graf von Zinzendorf und Johannes Calvin. Erst 1892 bekam die Kirche eine Ofenheizung. Das Innere der Kirche wurde mehrfach erneuert. Die heutige, seit 1859 vierte Orgel wurde 1972 eingeweiht. Den Altartisch fertigte 1971 Wolfgang Heger. Das Altarkreuz aus Kupfer und Emaille mit einem Corpus aus Messing, das zugleich den gekreuzigten und auferstandenen Christus zeigt, gestaltete 1972 Herbert Reinhold, der auch die Kerzenleuchter und das Bibelpult herstellte. Das Nagelkreuz von Coventry ist ein Zeichen des Todes und der Vergewaltigung. Es erinnert an die Zerstörung der englischen Stadt Coventry durch die deutsche Luftwaffe am 14. November 1940. Das Nagelkreuz in der Pfarrkirche ist eine Nachbildung des wesentlich kleineren und versilberten Originals, das der Pankower Gemeinde 1962 vom Propst der Kathedrale von Coventry verliehen worden war und in den 1960er Jahren gestohlen wurde. Die Pfarrkirchengemeinde Alt-Pankow gehört dem Verein deutscher Nagelkreuz-Gemeinden an, die Versöhnungskontakte in andere Länder unterhalten.

Mit der Errichtung der Nazi-Diktatur 1933 gewannen auch in Pankow die nationalsozialistischen Deutschen Christen (DC) Einfluss auf das Gemeindeleben. Von 1935 bis 1945 blieb die evangelische Pankower Kirchengemeinde eine Hochburg der Bekennenden Kirche, die die NS-Kirchenpolitik ablehnte.

Der Friedenskreis Pankow, der bis heute aktiv ist, gründete sich 1981, in der Zeit der atomaren Aufrüstung von NATO und Warschauer Pakt. Unter dem Motto »Frieden, Gerechtigkeit und Bewahrung der Schöpfung« war der Friedenskreis offen für die Mitarbeit von Christen und Atheisten. Die Schwerpunkte gemeinsamer Arbeit reichten von Fragen der Militärrüstung, über die Umweltzerstörung bis zu alternativen Erziehungskonzepten. Als ein Zentrum der Opposition in der DDR stand der Friedenskreis unter besonderer, massiver Beobachtung der staatlichen Stellen. Zahlreiche Mitglieder des Friedenskreises übernahmen 1989/90 in der Zeit der Wende in der DDR politische Funktionen in den neu gegründeten Parteien und Bürgerbewegungen.

1 Dorf Pankow, Anger, 1812. (Museumsverbund Pankow)

1 Pankow Village Green, 1812.

2 Nagelkreuz. (Archiv Misselwitz)

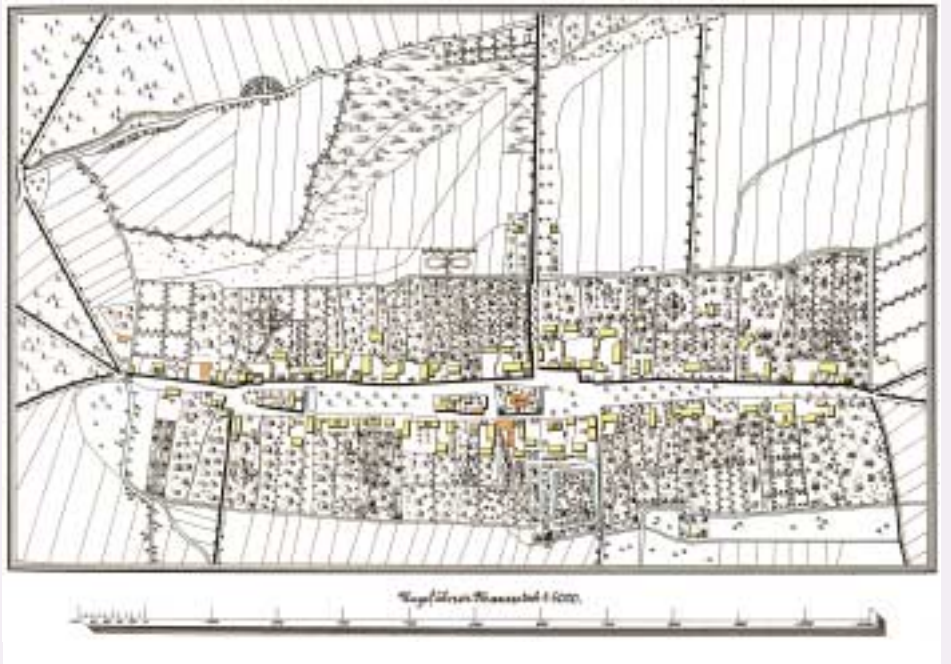
2 Cross of Nails.

3 Aufruf zum ersten Treffen des Friedenskreises, Plakat 1981. (Archiv Friedenskreis Pankow)

3 Call for first meeting of Friedenskreis / Peace Group, Poster 1981.

4 »Kirche in Pankow«, Bleistiftzeichnung von Daniel Chodowiecki, o.J. (Museum d. bildenden Künste Leipzig/Bildarchiv Preußischer Kulturbesitz)

4 »Church in Pankow«, pencil drawing by Daniel Chodowiecki



Old Parish Church

Berlin's Pankow district consists of 13 neighbourhoods and is named after its local neighbourhood of the same designation. The name Pankow is derived from Panke (West Slavic for »river with swirls«). The linear village Pankow became part of greater Berlin in 1920. It was joined with other country communities and the district properties of Blankenburg, Blankenfelde, Buch, Französisch (French) Buchholz, Heinersdorf, Karow, Niederschönhausen and Rosenthal along with the Wilhelmsruh/Schönholz colonies to form the independent city district of Pankow. In 2001, the district of Pankow was merged with Prenzlauer Berg and Weißensee to form greater Pankow – to which Malchow, a colony on the outskirts of town, also belongs.

Pankow's town center, with its church, market place, and surrounding streets, is recognisably a typical Mark Brandenburg village built around a village green. Upon the Pankower green, there used to be cemetery next to the church, a village pond that was filled in 1870, as well as several community buildings – such as the community school and a fire station with five prison cells. The green was surrounded by houses belonging to farmers who owned land, small farmers and daily wage workers. A November 1943 bomb attack partially destroyed the village green.

The Old Parish Church »Zu den Vier Evangelisten« on Breite Straße is located at the eastern end of the former village green and dates back to the 13th century. It is named after the four New Testament evangelists. In the year 1230, Cistercian monks erected a small village chapel made of granite field stones at this site. A church bell is first mentioned in 1475. The wooden tower from the same era was destroyed during a storm in 1737 and the new bell tower had to be removed in 1812. In 1539, Pankow and its house of prayer became Lutheran. A second bell was added in 1556 in honour of the Peace of Augsburg. In 1832, Karl Wilhelm Redtel – supported by Karl Friedrich Schinkel (1781-1841) – renovated the church. The windows on the eastern wall were enlarged. Between 1857 and 1859, a student of Schinkel's, Friedrich August Stüler (1800-1865), expanded the west side of the church on royal order to include a triple-nave Neo-Gothic extension and two octagonal towers. The western façade done by master building Stüler is no longer visible, as an entrance hall and portal were added to its front in 1908. The church towers were heavily damaged during the Battle of Berlin in April 1945; they were replaced in 1956, though not at their original height.

The four glass windows portraying the evangelists were created in 1959 by artist Inge Pape. The chancel, a replica of Berlin's Bartholomäuskirche (church), displays imager of reformers Philipp Melancthon, Martin Luther, Nikolaus Graf von Zinzendorf and Johannes Calvin. An oven heater wasn't added to the church until 1892. The interior of the church has been renovated a number of times. The current organ (the fourth since 1859), was dedicated in 1972. The altar table was done in 1971 by Wolfgang Heger. The altar cross made of copper and enamel with a bronze corpus depicting Christ both crucified and rising was created in 1972 by Herbert Reinhold, who also made the candelabra and the bible chancel. The Cross of Nails from Coventry is a symbol of death and forgiveness. It is a reminder of the destruction of the English city of Coventry by the German Air Force on November 14th, 1940. The Cross of Nails in the parish church is a replica of the much smaller, silver-plated original given to it by the pastor of the Cathedral of Coventry, which was then stolen in the 1960s. The Parish Church Community Alt-Pankow belongs to the German association of »nail-cross communities« that strives for contact and reconciliation with communities in other countries.

With the establishment of the Nazi dictatorship in 1933, the National Social German Christiana (DC) gained influence in church community life. From 1935 until 1945, the Protestant Pankow church community remained a bastion of the Confessional Church, which rejected and resisted National Socialist church policy.

The Friedenskreis Pankow (Pankow Peace Circle) is still active today and was founded in 1981 during the period of NATO nuclear armament and the Warsaw Pact. In keeping with the motto »Peace, Justice and the Protection of Creation«, the Friedenskreis was open towards cooperation between Christians and atheists. Focal points of cooperation ranged from questions of militarisation, to destruction of nature, to concepts of alternative education. As a centre of opposition in the GDR (former East Germany), the Friedenskreis was particularly intensely observed by State officials. Many members of the Friedenskreis took on political positions during the peaceful revolution of 1989/90 in the GDR as well as political positions in the newly founded parties and citizen's movements.



Touristisches Wegeleitsystem Pankow

© Bezirksamt Pankow von Berlin, 2005.

Mit freundlicher Unterstützung der Firma Wall AG.

Informationen unter: Tourist Information Center fon 44 31 51 51 oder info@kulturamt-pankow.de.

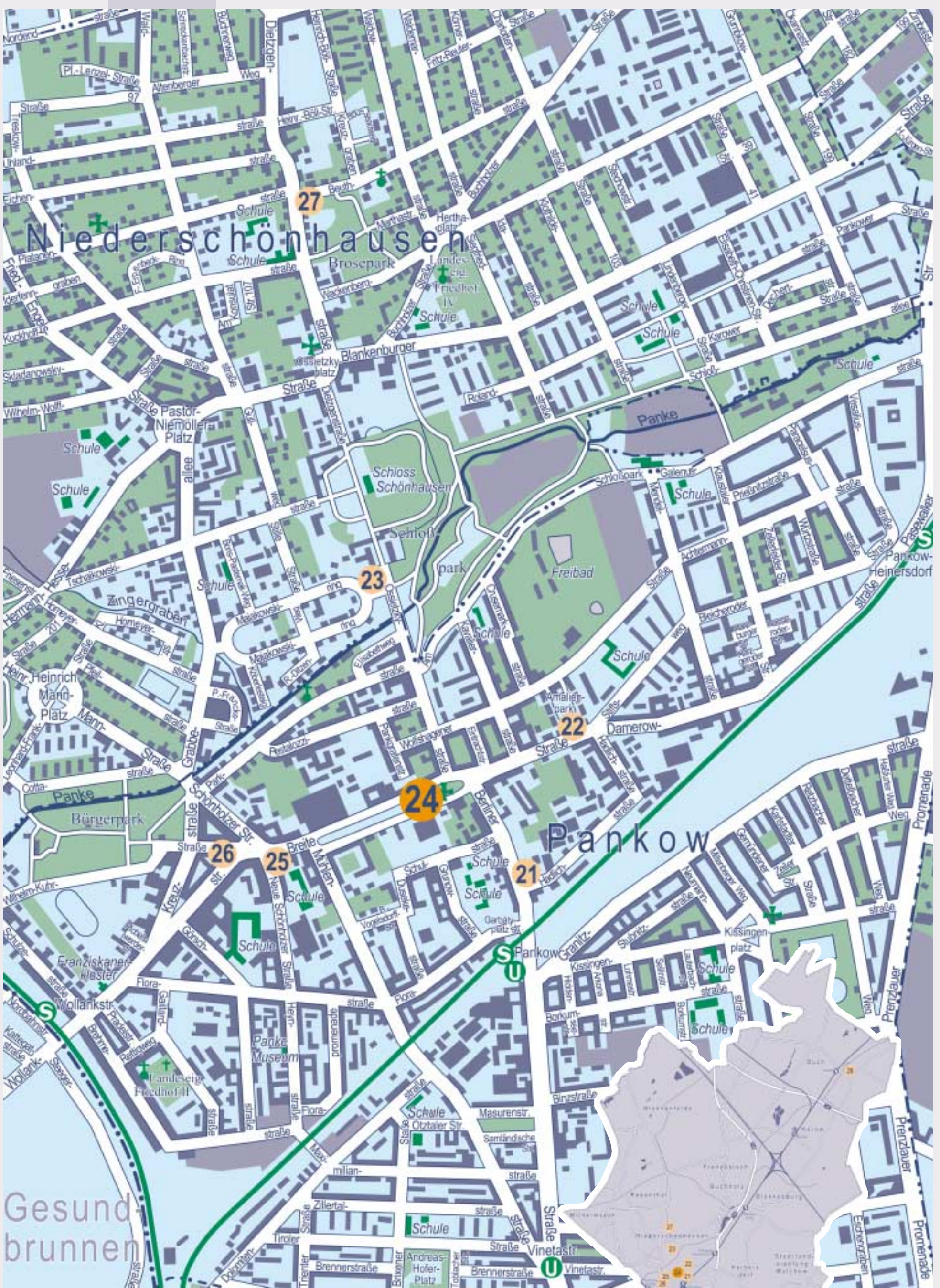


Alte Pfarrkirche

- 1 Prenzlauer Tor (Former City Gate) – Prenzlauer Allee/Saarbrücker Straße
- 2 Pfefferberg, Herz-Jesu-Kirche (Catholic Church) – Schönhauser Allee/Fehrbelliner Straße
- 3 Jüdisches Leben (Jewish Life): Friedhof Schönhauser Allee (Cemetery), Judengang, Altenheim (Home for the Aged), Waisenhaus (Orphanage), Synagoge (Synagogue) – Senefelderplatz
- 4 Kollwitzplatz – Kollwitzstraße/Wörtherstraße
- 5 Wasserturm (Water Tower) – Knaackstraße/Kolmarer Straße
- 6 KulturBrauerei («Cultural Brewery») – Knaackstraße/Danziger Straße
- 7 Prater, Hochbahn (Elevated Railway), Stadtbad Oderberger Straße (Public Pool) – Schönhauser Allee/Kastanienallee
- 8 Mauerpark (Berlin Wall Park) – Bernauer Straße/Schwedter Straße
- 9 Sportpark (Stadium) Friedrich Ludwig Jahn («Einsame Pappel»), Max-Schmeling-Halle (Convention Centre), Groterjan-Brauerei (Former Brewery) – Schönhauser Allee/Cantianstraße/Topsstraße

- 10 Gethsemanekirche (Protestant Church) – Stargarder Straße/Greifenhagener Straße
- 11 Bezirksamt Pankow (Local Authorities): vorher (in former) Hospital, Siechenhaus (Hospice), Obdachlosenasyl (Homeless Shelter), Sowjetische Militärkommandantur (Soviet Military Command) – am (at) Planetarium Prenzlauer Allee
- 12 Ernst-Thälmann-Park: vorher Städtisches Gaswerk (in former City Gasworks) – am S-Bhf. Greifswalder Straße
- 13 Carl-Legien-Wohnsiedlung (Housing Complex) – Erich-Weinert-Straße/Prenzlauer Allee
- 14 Filmstadt Weißensee («Film City») – Caligari-Platz
- 15 Kunsthochschule Berlin-Weißensee (Arts College) – Böhrlingstraße 20
- 16 Gemeindeforum am Kreuzpfuhl (Community Forum), «Holländer-Quartier» («Dutch Quarter») – Pistoriusstraße/Woelckpromenade/Schönstraße
- 17 Antonplatz, «Komponisten-Viertel» («Composers Quarter») – Berliner Allee/Langhansstraße
- 18 Weißer See (Lake) – Berliner Allee

- 19 Pfarrkirche (Parish Church), «Papegeienhaus» («Parrot House») – Berliner Allee/Falkenberger Straße/Trierer Straße
- 20 Jüdischer Friedhof Weißensee (Jewish Cemetery) – Herbert-Baum-Straße 45
- 21 Jüdisches Waisenhaus Pankow (Jewish Orphanage) – Berliner Straße 123-125
- 22 Amalienpark, «Kavalierhaus» («Cavalier House») – Breite Straße/Amalienpark
- 23 Schloss Schönhausen (Castle) – Majakowskiring/Ossietzkystraße
- 24 Alte Pfarrkirche «Zu den Vier Evangelisten» (Old Parish Church) – Breite Straße 38
- 25 Rathaus Pankow (Town Hall) – Breite Straße 24a-26
- 26 Bürgerpark (Citizens' Park) – Wollankstraße
- 27 Brosepark, «Holländerhaus» («Dutch House») – Dietzgenstraße/Beuthstraße
- 28 Alt-Buch: Schlosspark (Castle Park), Krankenhausstadt (Medical Clinics) – Alt-Buch/Karower Straße



+ Kirche (Church)
 † Kapelle (Chapel)
 ✠ Synagoge (Synagogue)
 ⛩ Denkmal (Memorial)

● Standort (Location)
 ○ Informationspunkt (Information)
 i Tourist Information Center – TIC

0 100 200 300 400 500 m Maßstab (Scale) 1:5.000

Touristisches Wegeleitsystem Pankow
 © Bezirksamt Pankow von Berlin, 2005.
 Abteilung Kultur, Wirtschaft und öffentliche Ordnung und Abteilung Stadtentwicklung, Vermessungsamt.
 Mit freundlicher Unterstützung der Firma Wall AG.
 Informationen unter: Tourist Information Center fon 44 31 51 51 oder info@kulturamt-pankow.de.